

Surah 42. Ash-Shura

Asad: if He so wills, He stills the wind, and then they lie motionless on the sea's surface - [and] herein, behold, there are messages indeed for all who are wholly patient in adversity and deeply grateful [to God];

Malik: If He wants, He can cause the wind to become still and leave them motionless on their backs - surely in this example there are signs for every such person who patiently endures and is grateful.

Pickthall: If He will He calmeth the wind so that they keep still upon its surface Lo! herein verily are signs for every steadfast grateful (heart).

Yusuf Ali: If it be His Will He can still the Wind: then would they become motionless on the back of the (ocean). Verily in this are Signs for everyone who patiently perseveres and is grateful. ⁴⁵⁷³

Transliteration: In yasha yuskini alrreeha fayathalalna rawakida AAala thahrihi inna fee thalika laayatin likulli sabbarin shakoorin

Khatab:

If He wills, He can calm the wind, leaving the ships motionless on the water. Surely in this are signs for whoever is steadfast, grateful.

Author Comments

4573 - If we study such Signs in the right spirit, we learn the highest lessons for our spiritual life: on the one hand, patient perseverance with reliance on Allah, and on the other a feeling or attitude of grateful thanks to Allah, that He enables us to achieve so much in spite of our shortcomings, and forgives in us so much that deserves punishment and disaster.

[View Page](#)

Source : [Alim.org-Compare Translation-Surah 42-Ayah 33](http://Alim.org-Compare-Translation-Surah-42-Ayah-33)